

子どもの本から

大きな足の女の子の英雄

皆川美恵子

アメリカ合衆国が形作られる時、辺境開拓（フロンティア）の厳しい生活の中から、英雄をめぐる民間伝承が生れてきた。たとえば、ダニエル・ブーン（一七三四—一八二〇）の伝説は、ケンタッキーの未踏の荒野を舞台に、彼の勇氣と冒険が英雄として賛美された。デイヴィ・クロケット（一七八六—一八三六）の物語は、テネシーの森の開拓の王者とし

て、熊よりも強かったと歌にまで歌われ称賛された。

愛すべき英雄たちは、素朴で荒くれており、腕力よりもより忍耐力もあり、勤勉で独立心に富み、さらには、ホラ話や冗談も巧みな、民衆が憧れてやまない人物像である。アメリカの西部開拓は、やがて太平洋の海岸にまで達し、はるか大海原を越えてべ

トナム戦争に及んでゆく。古きよき時代の、アメリカの愛国心を鼓舞してやまない英雄伝説には、陽気で原始的な野獣性が燦然と輝いており、ベトナム戦争が敗北で終結するまで、その伝統的な輝きは衰えることがなかったといえよう。

ところで本作品は、アメリカ民衆の英雄伝説に水脈を発しているものの、一捻りも二捻りもきかせ、新しい息吹きが存分に吹き込まれた現代における伝承物語の創作である。まず一捻りとして、主人公の英雄は、強い男ではなく、愛くるしい女の子を登場させている。一八二五年八月一日、テネシー生れの女の子、アンジェリカは、二歳の時に、父親からもらった青い斧で木を伐り、丸太小屋を立ててしまふ。十二歳の時には、幌馬車隊が沼の中で立往生しているのと、小枝のように軽々と幌馬車を持ち上げる。

そして物語のハイライトは、凶暴な大熊退治であるが、強力なアンジェリカは、後でも述べるよう

に、たくましい足の持主として描かれており、画面上、荒々しい暴力性は払拭されている。スカートをはいたアンジェリカは、何日にもわたり熊と格闘を繰り返す。しかし、英雄伝承につきものの大ボラ

▲「せかいいち大きな女の子のものがたり」
ポール・O・セリンスキー絵／アン・アイザックス文
落合恵子訳 富山房 一九九六年



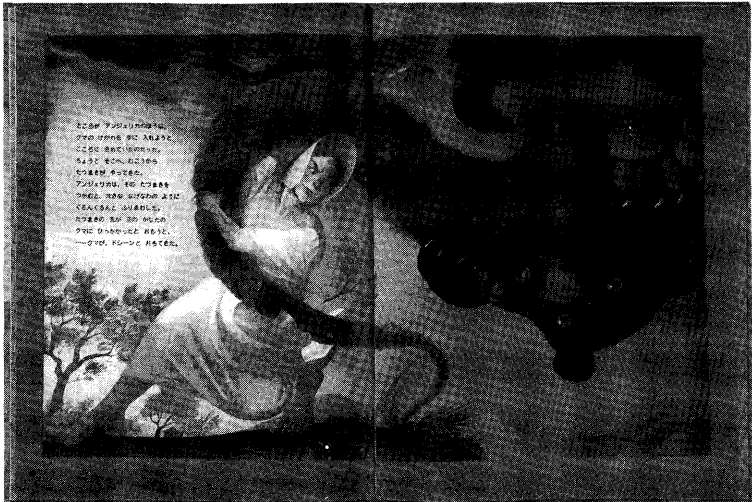
話によって、その戦いのスケールは雄大そのものであり、ユーモラスでもあり、痛快である。たとえば、アンジェリカは竜巻きを輪投げのように振り回し、熊をひっかける。またアンジェリカと熊は、長い戦いの途中で眠り、共にすさまじいイビキを合唱し、イビキが岩をくだき、森の木をすべて倒してしまふというように。

次に、この作品に仕組まれている二捻りについて述べてみよう。熊は、開拓者を襲い食糧庫を荒らす、ならず者と位置づけられている。アンジェリカは人々のために熊退治をするのだが、素手で正々堂々と取っ組み合っている。不運にも熊は果てるが、みなが打ちそろって熊をたいらげる大宴会の夜の画面には、三日月が明るく輝いている。その月は、まるで熊の魂が冴えわたっているかのような、ふるえるばかりの美しさである。物語の結末では、今でも熊は大熊座となって夜空をめぐり、輝いていると説明されている。

このように、熊はただ悪者として退治されるようには描かれてはいない。凶暴なものに、さらなる凶暴さをふるってきたアメリカの歴史を反省する視点が見てとれるものである。敗者となった熊への配慮に、そして可愛らしい力持ちの女の子の主人公に、現代という時代に創作された新しい英雄伝説を認めることができる。

さて、本作品は、絵本として眺めても絵がすこぶる美しく、秀逸である。開拓時代のプリミティブ・アートの雰囲気漂わせるかのように、描写は素朴で力強く、懐かしさに溢れている。木を削り、木目を浮き出させた板に描かれたという画面は、重厚な色彩とあいまって歴史画のようであり、木目が額縁の効果も発揮して、画面、画面、見事に古い時代を固定していよう。

また、アンジェリカの途方もない大女ぶりは、山脈、平原、湖の背景画によって対比的に表現されている。その上、帽子をかぶってはいるものの、足は



▲たつまきの先が空のかなたのクマにひっかかるとおもうと、
……クマが、ドシーンとおちてきた。

裸足で、荒野の大地を踏みしめる大きなたくましいばかりの足によっても、鮮やかなに物語られている。さらにはまた、いつもアンジェリカの側にいる犬は、アンジェリカの赤い髪と同じ色をしているが、きわだってちっぽけに描かれている。小さな読者たちは、おそらくきつと、この犬のようにアンジェリカの足許から優しい女巨人を頼もしげに見上げることだろう。絵本作家としての画家ゼリンスキーの技が光る趣向といえよう。

なお、本書の原題は『泥んこ天使』だが、訳者は「世界一大きな女の子」と元気にホラを吹いている。アンジェリカに、まるで大向うから声援を送るかのような「世界一」の掛け声は、魅力的な絵本をさらに魅力的にしてやまない。

(舞々同人)

* 「子どもの本から」は年四回掲載の予定です。